

31985R2919

L 280/4

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

22.10.1985

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2919/85

ze dne 17. října 1985,

**kterým se stanoví podmínky přístupu k režimu podle Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně,
vztahující se na pravidla plavby na Rýně**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 75 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

vzhledem k tomu, že šest smluvních stran Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně, tedy pět členských států Evropských společenství (Belgie, Francie, Německo, Nizozemsko a Spojené království) a Švýcarsko pozměnily uvedenou úmluvu dodatkovým protokolem č. 2, který byl podepsán ve Štrasburku dne 17. října 1979;

vzhledem k tomu, že uvedený dodatkový protokol stanoví, že pouze pravidla plavby na Rýně jsou oprávněna k přepravě zboží a cestujících mezi dvěma body, které se nacházejí na splavných vnitrozemských vodních cestách podle čl. 3 prvního pododstavce uvedené úmluvy; že za pravidla plavby na Rýně se považují pravidla, na která vydal příslušný orgán doklad;

vzhledem k tomu, že protokol o podpisu uvedeného dodatkového protokolu stanoví, že doklad o tom, že jde o pravidlo plavby na Rýně, vydává příslušný orgán daného státu pouze plavidlům, která mají k danému státu přímou vazbu určenou na základě zásady rovného zacházení mezi smluvními stranami úmluvy; že za podmínek stanovených protokolem o podpisu musí být plavidlům, která mají přímou vazbu s kterýmkoli členským státem, zaručeno stejné zacházení; že proto mají členské státy, které nejsou smluvními stranami úmluvy, zaručeno stejné postavení jako smluvní strany úmluvy;

vzhledem k tomu, že státy, které jsou smluvními stranami úmluvy, navrhly v rámci Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCR) prováděcí ustanovení, kterými se stanoví podmínky pro

vydávání uvedených dokladů; že rozhodnutím ze dne 8. listopadu 1984 vymezila Rada na návrh Komise společnou akci, kterou členské státy, které jsou smluvními stranami úmluvy, přijaly tato ustanovení ve formě usnesení CCR;

vzhledem k tomu, že k zajištění provedení uvedených prováděcích ustanovení ve Společenství je nutné tato ustanovení začlenit do práva Společenství prostřednictvím nařízení Rady přijatého na základě článku 75 Smlouvy, kterým se stanoví podrobná pravidla nutná pro zohlednění pravidel a postupů Společenství;

vzhledem k tomu, že by měla být učiněna opatření, aby členské státy posílaly Komisi kopie sdělení, která posílají CCR souladu s tímto nařízením,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Ustanovení obsažená v příloze jsou použitelná ve Společenství v souladu s tímto nařízením.

Článek 2

1. Pro účely čl. 2 odst. 4 a čl. 8 odst. 1 přílohy zašlou všechny členské státy současně Komisi informace, které musí být za podmínek stanovených uvedenými ustanoveními posílány CCR.

2. Pro účely čl. 3 odst. 4 první věty přílohy zašle zúčastněný členský stát současně Komisi kopii dokumentace týkající se jeho žádosti o konzultaci CCR.

Článek 3

V případě, že se CCR zabývá stanovením všeobecných podmínek podle druhé věty čl. 3 odst. 4 přílohy, rozhodne Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou o společném postoji,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 262, 14.10.1985.

⁽²⁾ Úř. věst. C 169, 8.7.1985, s. 7.

který v rámci CCR přijmou členské státy, které jsou zároveň smluvními stranami úmluvy.

Článek 4

Rada zavede způsobem uvedeným v prvním pododstavci tyto podmínky na úrovni Společenství.

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Avšak čl. 7 odst 2 se použije ode dne 1. února 1987.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 17. října 1985.

Za Radu

předseda

J. F. POOS

PŘÍLOHA

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ

k čl. 2 třetího pododstavce Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně a odstavcům 1 a 3 protokolu o podpisu dodatkového protokolu č. 2 k uvedené úmluvě ze dne 17. října 1979

Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se státům uvedeným v první větě odstavce 3 Protokolu o podpisu dodatkového protokolu č. 2 ze dne 17. října 1979 k Revidované úmluvě pro plavbu na Rýně přiznává stejné postavení, jako mají smluvní státy uvedené úmluvy. Pojem „smluvní stát“ v tomto nařízení vždy zahrnuje každý z těchto států, kterým se přiznává stejné postavení.

Článek 2

1. Orgány smluvního státu, kde je plavidlo registrováno ve veřejném rejstříku, jsou jediné příslušné pro vydání a odebrání dokladů podle čl. 2 třetího pododstavce Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně, pokud plavidlo patří mezi plavidla plavby na Rýně.

2. Pokud veřejný rejstřík neexistuje nebo pokud není plavidlo registrováno ve smluvním státě, jsou k vydání, zrušení nebo odebrání uvedených dokladů příslušné orgány smluvního státu, ve kterém má bydliště, obvyklý pobyt, nebo sídlo majitel plavidla, nebo v případě spoluvlastnictví první ze spoluvlastníků, který požádal o doklady uvedené v předchozím odstavci.

3. Doklady mohou mít buď formu zvláštního dokladu v souladu s čl. 2 třetím pododstavcem Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně, nebo formu záznamu do jiného dokladu již pro plavidlo vydaného za účelem potvrzení, že jde o plavidlo plavby na Rýně.

4. Každý smluvní stát prostřednictvím Ústřední komise pro plavbu na Rýně předá ostatním smluvním státům seznam určených příslušných orgánů.

Článek 3

1. Doklad uvedený v čl. 2 prvním pododstavci se pro plavidlo vydá pouze, pokud majitel:

a) je-li fyzickou osobou, je státním příslušníkem jednoho ze smluvních států a má bydliště nebo obvyklý pobyt ve smluvním státě, nebo

b) je-li právnickou osobou podléhající veřejnému právu, je tato právnická osoba založena podle právního řádu smluvního státu a má své sídlo v tomto státě, nebo

c) je-li právnickou osobou nebo společností podléhající soukromému právu,

aa) je tato právnická osoba nebo společnost usazena ve smluvním státě podle jeho právního řádu,

bb) má sídlo, obchodní ústředí a místo, ze kterého je plavidlo provozováno, v tomto smluvním státě a

cc) je vedena a řízena osobami, z nichž většina je státními příslušníky smluvních států a které mají bydliště nebo obvyklý pobyt a v případě právnických osob také sídlo v jednom ze smluvních států.

2. Nelze však vydat jakýkoli doklad, pokud jde o plavidlo náležející právnické osobě nebo společnosti nebo firmě podléhající soukromému právu, je-li založena tak, že osoby podílející se přímo nebo nepřímo většinou na hospodářském výsledku podniku nebo držící většinový podíl propůjčující hlasovací práva nebo většinu hlasovacích práv nejsou státními příslušníky smluvních států nebo nemají bydliště, sídlo nebo obvyklý pobyt v jednom z těchto států.

3. V případě trustů nebo podobných seskupení musí být podmínky stanovené výše splněny ve vztahu k osobám, jejichž jménem se tyto transakce provádějí.

4. Smluvní stát může výjimečně po konzultaci s Ústřední komisí udělit výjimku většině požadované v odst. 1 písm. c) bodě cc) a v odstavci 2 za podmínky, že to neovlivní cíl dodatkového protokolu č. 2 k Revidované úmluvě pro plavbu na Rýně. Ústřední komise může stanovit obecné podmínky, podle kterých budou tyto výjimky udělovány.

Článek 4

1. Pokud je plavidlo ve spoluvlastnictví, musí spoluvlastník nebo spoluvlastníci, kteří mají většinový podíl a kteří spravují společné vlastnictví, splňovat podmínky stanovené v článku 3.

2. Pokud jsou mezi danými spoluvlastníky právnické osoby nebo společnosti podléhající soukromému právu, musí být všechny osoby, které vedou a řídí tyto podniky a všechny osoby, které se přímo nebo nepřímo podílejí na hospodářském výsledku podniku, státními příslušníky smluvních států a musí mít bydliště, sídlo nebo obvyklý pobyt v jednom z těchto států.

Článek 5

1. Provozovatel plavidla musí za účelem získání dokladů uvedených v čl. 2 prvním pododstavci pro plavidlo, které provozuje, rovněž splňovat stejné podmínky jako majitel.

2. Orgány smluvního státu, kde má provozovatel bydliště nebo obvyklý pobyt nebo ve kterém je umístěno sídlo podniku, jsou příslušné pro vydání a odebrání příslušných dokladů.

Článek 6

1. Majitel, spoluvlastník nebo provozovatel plavidla požádá příslušný orgán o vydání dokladů uvedených v čl. 2 prvním pododstavci a poskytne za tím účelem všechny potřebné a pravdivé informace.

2. Majitel, spoluvlastník nebo provozovatel plavidla musí neprodleně a písemně informovat do míry, do které se ho to týká, příslušný orgán, který vydal doklady, o jakékoli změně okolností, na jejichž základě byl doklad vydán.

3. Příslušné orgány mohou kdykoli ověřovat, zda jsou podmínky stanovené v člancích 3, 4 a 5 stále splněny; nejsou-li podmínky splněny, doklady odeberou.

Článek 7

1. Doklad, který osvědčuje, že jde o plavidlo plavby na Rýně, musí označovat plavidlo, jeho majitele a případně také provozovatele uvedením mimo jiné:

- jména, čísla, místa registrace, typu a kategorie plavidla,
- jména, obchodní firmy, bydliště, obvyklého pobytu nebo díla majitele a případně také provozovatele.

2. Doklady se musí nacházet na palubě plavidla a musí být předloženy na požádání pověřeným kontrolním pracovníkům.

Článek 8

1. Smluvní státy přijmou předpisy nutné pro provedení tohoto nařízení, zejména pokud jde o postup dokazování a důkazní břemeno. Tyto předpisy oznámí ostatním smluvním státům prostřednictvím Ústřední komise pro plavbu na Rýně.

2. Za účelem zajištění uplatňování tohoto nařízení spolupracují příslušné orgány smluvních států v rámci vnitrostátních právních předpisů a sdělují si navzájem nezbytné informace při zachování obchodního tajemství.

Článek 9

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vstupu v platnost dodatkového protokolu č. 2 k Revidované úmluvě pro plavbu na Rýně, podepsané ve Štrasburku dne 17. října 1979.

2. Avšak čl. 7 odst. 2 tohoto nařízení se použije až po uplynutí přechodného dvouletého období od vstupu tohoto nařízení v platnost.

3. Toto nařízení může být změněno nebo doplněno stejným postupem, jakým bylo vydáno.